

被圣灵充满（拾）

Being Filled with the Holy Spirit (X)

参 外面的‘充溢’（续）

III. The Outward Filling (continued)

（貳）在外面被圣灵充溢的功用

B. The Function of Being Filled Outwardly with the Holy Spirit

一 为着属灵的工作，叫属灵的工作有能力：

a. Causing Spiritual Work to Have Power

（一）‘圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力；…直至地极，作我的见证’——‘五旬到了，…他们就都被圣灵充溢’。行传一章八节（路加二十四章四十九节，）二章一至四节原文。

1. “You shall receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you shall be My witnesses...unto the uttermost part of the earth”; “As the day of Pentecost was being fulfilled...They were all filled with the Holy Spirit” (Acts 1:8; 2:1, 4; see also Luke 24:49).

在里面被圣灵充满，怎样是为着属灵的生活，叫属灵的生命成熟，在外面被圣灵充溢，也怎样是为着属灵的工作，叫属灵的工作有能力。光在里面被圣灵充满，为着生命是可以的，但为着工作是不够的。彼得和当初的使徒，在五旬节以前，虽然里面已经被圣灵充满，但还不能为主作工，因为还没有在外面被圣灵充溢，得到为主作工的能力。乃是等到他们外面被圣灵充溢，得着圣灵降在他们身上作能力的灵，他们才有能力为主作大有果效的工作。

Being filled with the Holy Spirit inwardly is for our spiritual living and causes our spiritual life to mature. Being filled with the Holy Spirit outwardly is for our spiritual work and causes our spiritual work to have power. Being filled with the Holy Spirit inwardly for life is good, but it is not adequate for the work. Peter and the early apostles were filled with the Holy Spirit inwardly before the day of Pentecost, but they were unable to work for the Lord because they had not been filled with the Holy Spirit outwardly to work for the Lord in power. When they were filled with the Holy Spirit outwardly by receiving the Holy Spirit as the Spirit of power, they were empowered to do a great and efficacious work for the Lord.

圣灵在你里面，是为着你个人，叫你悔改，叫你听神的话，叫你认识主；圣灵在你身上，就是在你外面，是为着别人，叫别人悔改，叫别人听神的话，叫别人认识主。你光能自己蒙恩亲近主，而不能带领别人蒙恩亲近主，这是什么缘故呢？这是因为你外面缺乏圣灵！你只在里面有圣灵，在外面却没有。所以你热心不够，胆量不够，对人传福音怕羞、怕难，没有释放，没有能力；拘束、退缩，不能为主作见证。等到有一天，你外面得到圣灵降在你身上，你就要热心如焚，胆量倍增，传起福音来，不怕羞，也不怕难，释放自由，刚强有力，不只不退缩，反倒勇往向前，为主作见证。

The Holy Spirit within us causes us to repent, to listen to God's word, and to know the Lord. The Holy Spirit upon us causes others to repent, to listen to God's word, and to know the Lord. Many who are saved and come to the Lord are unable to bring others to salvation and to the Lord because they lack the outward filling of the Holy Spirit. They have the Holy Spirit inwardly but not outwardly. They are lacking in zeal and courage. They are embarrassed and regard the preaching of the gospel as a difficult matter. They are not released and do not have power. They are restrained, they retreat, and they cannot testify for the Lord. Those who receive the outward filling of the Holy Spirit burn with zeal and have a double portion of boldness. When they preach the gospel, they are not embarrassed or afraid of difficulties. They are released and free, strong and empowered. They do not retreat but bravely testify for the Lord.

许多弟兄姊妹，读经有，祷告也有，也相当爱主，就是传起福音来不释放，为主作见证也羞怯，在聚会中开口也为难。这就是因为——也是证明——他们里面有圣灵，外面没有。他们若是肯追求，肯接受，有一天他们外面也得着圣灵，他们在外面的属灵情形，就要大大的改变。他们的胆量要大起来，脸皮也要厚起来，不要说对个人作见证，在聚会中开口，就是对群众传福音，在马路上讲唱，也毫不羞怯。五旬节的时候，那些加利利的渔夫小民，得着圣灵降在他们身上，就大得释放，毫无顾忌，不怕有权有势者的反对、威吓，大有能力和胆量为主作见证，使成千成万的人受了他们的影响。我们的福音队，若是参加的弟兄姊妹，个个都在外面得着圣灵的充溢，出去的时候就能叫人受感动。所以我真

是盼望，每个参加福音队的弟兄姊妹，都追求在外面得着圣灵的充溢，使你有能力。你一得着圣灵的充溢，你就能有释放，有胆量，什么也不怕，就是懂得为主作见证，就是宝贝人的灵魂，无论在那里，人碰到你，就受你的感动。你要为主作见证，为主作工，非得求圣灵的充溢不可。我盼望弟兄姊妹几个几个的在一起追求这件事。没有圣灵充溢，就没有为主作工的能力，要得着这能力，非追求圣灵充溢不可。

Many brothers and sisters read the Bible, pray, and truly love the Lord, **but they are not released in their gospel preaching and are afraid to testify for the Lord. They even find it difficult to open their mouths in the meetings. This is because they have the Holy Spirit inwardly but not outwardly.** If they pursue this matter, one day they will experience the outward filling of the Holy Spirit, and their spiritual condition will have a great change. They will be bolder, and they will become “thick-skinned.” They will testify to others and open their mouths in the meetings, and they will not have the slightest fear of preaching the gospel to a crowd or of speaking and singing on the streets. At Pentecost those unlearned Galilean fishermen received the outward filling of the Holy Spirit upon them, and they were greatly released. They did not have the slightest concern. They were not afraid of the opposition or the threatenings of those in authority. They had great power and boldness to testify for the Lord, and they influenced thousands of people. **If the brothers and sisters in our gospel groups were all filled with the Holy Spirit outwardly, people would be moved whenever we went out.** I truly hope that every brother and sister in a gospel group would pursue the outward filling of the Holy Spirit in order to be empowered. **Once we are filled with the Holy Spirit outwardly, we will be released and bold. We will not be afraid. We will know only how to testify for the Lord and how to treasure people’s souls.** When people meet us, they will be moved. If we want to testify and work for the Lord, we must seek the outward filling of the Holy Spirit. I hope that the brothers and sisters would pursue this matter in small groups consisting of a few saints. If we do not have the outward filling of the Holy Spirit, we will not have the power to work for the Lord. **If we want to gain this power, we must pursue the outward filling of the Holy Spirit.**

二 为着证实主耶稣已经升天，被立为主为基督：

b. Proving the Ascension of Jesus Who Was Made Lord and Christ

（一）‘祂既被神的右手高举，又从父受了…圣灵，就把你们所看见所听见的，浇灌下来。…故此…当确实的知道，…钉在十字架上的…耶稣，神已经立祂为主为基督了。’行传二章三十三至三十六节原文。

1. “Having been exalted to the right hand of God and having received the promise of the Holy Spirit from the Father, He has poured out this which you both see and hear...Therefore let all the house of Israel know assuredly that God has made Him both Lord and Christ, this Jesus whom you have crucified” (Acts 2:33, 36).

圣灵在我们外面的充溢，不只使我们有能力为主作工，也向我们证实主的升天被高举。并且圣灵充溢所以能使我们有能力，就是因为将天上的光景带给了我们。那充溢我们的圣灵，乃是升天的主所浇下来的，乃是从升天的主那里降下来的，所以就把天和主在天上的光景带下来。当我们得着圣灵充溢的时候，我们就觉得天好像非常近，好像天上的光景坠在我们跟前，主耶稣在天上宝座上被高举得荣耀的情景，如同显在我们眼前，所以我们就能不理地上的情形，不管地上的难处，而靠着天上来的能力，为在天的主作见证。

The outward filling with the Holy Spirit not only gives us power to testify for the Lord but also proves Jesus’ ascension and exaltation. Furthermore, the outward filling of the Holy Spirit empowers us by bringing us into a heavenly condition.

The Holy Spirit who fills us outwardly has been poured out by the ascended Lord; **He has come down from the ascended Lord, bringing the heavens and the Lord’s heavenly condition to us.** When we receive the outward filling of the Holy Spirit, we feel as if we are in a heavenly condition. The exalted and glorified Lord Jesus upon His throne is before our eyes, enabling us to ignore every situation and difficulty on earth and to testify for the Lord in the heavens by the power from the heavens.

圣灵降在我们身上，不只使我们自己感觉天上的光景，并且也叫别人在我们身上看见属天的情形。当日的使徒，在五旬节那天，站起来对众人为升天的主作见证的时候，那些听众必定在他们身上看见一种属天的光景，觉得他们不是地上的人，乃是天上的人。天上的能力浇在他们身上，自然不只会叫他们自己感觉天上的情形，也会叫别人在他们身上看见天上的光景。所以，我们要在地上为天上的主作见证，叫地上的人感觉天上的实际，我们就必须得着圣灵的充溢，使我们得到天上的能力。

When the Holy Spirit falls upon us, [not only do we feel our heavenly condition, but others can sense our heavenly condition](#). When the early apostles stood up on the day of Pentecost and testified of the ascended Lord, the listeners noticed their heavenly condition (v. 37). When the heavenly power was poured upon the apostles, others were affected by their heavenly condition. [Thus, if we want to testify for the Lord in the heavens to enable people on earth to feel the reality in the heavens, we must be outwardly filled with the Holy Spirit in order to gain the heavenly power.](#)

（参）在外面被圣灵充溢的榜样

C. The Patterns of the Outward Filling with the Holy Spirit

一 彼得和众门徒一行传二章一至十三节

1. Peter and the Disciples - "They were all together in the same place" (Acts 2:1).

彼得和当初的一百二十个门徒，在五旬节得着圣灵的充溢，是大家共同追求，共同得着。得着的时候，天上有响声下来，圣灵好像一阵大风吹过，充满他们所坐的屋子，又有舌头如火焰显现出来，分开落在他们各人头上，他们就都被圣灵充溢，得着圣灵赐给口才，说起别国的话来，情形非常释放，以致人讥诮说，他们是新酒灌满了，像醉了一样。他们不只得着这一次，以后他们还继续有‘被圣灵充溢’。（徒四 8，31 原文。）

Peter and the first one hundred twenty disciples were filled outwardly with the Holy Spirit on the day of Pentecost. They pursued this matter together and received it together. When they received it, there was a sound out of heaven, as of a rushing violent wind, and the Holy Spirit filled the whole house where they were sitting. There appeared to them tongues as of fire, which were distributed and sat on each one of them. They were all outwardly filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, even as the Spirit gave them to speak forth. [They were in such a released condition that people jeered and said that they were full of new wine as if they were drunk. They not only received the Holy Spirit at this point, but they continued to be filled outwardly with the Holy Spirit \(4:8, 31\).](#)

二 撒玛利亚的信徒一行传八章九至十八节

2. The Samaritan Believers - "Philip went down to the city of Samaria and proclaimed the Christ to them...They believed...And they received the Holy Spirit" (Acts 8:5, 12, 17).

当初撒玛利亚的信徒，在信而受浸得救的时候，还没有得着圣灵降在他们身上，就是还没有得着圣灵的充溢，直到彼得、约翰来给他们按手，他们才得着。得着的时候，旁边的人能看见。

When the early Samaritan believers believed and were baptized, the Holy Spirit had not yet fallen upon them. [They did not obtain the outward filling of the Holy Spirit until Peter and John came to lay hands on them.](#) At that point they received it, and when they did, others saw it.

三 扫罗一行传九章一至十八节

3. Saul - "As he went...a light from heaven flashed around him... Ananias went away and entered into the house; and laying his hands on him, he said, Saul, brother, the Lord has sent me...so that you may receive your sight and be filled with the Holy Spirit" (Acts 9:3, 17).

扫罗（就是以后的保罗）在大马色的路上悔改信主，过了三天才有亚拿尼亚奉主的差遣，来给他按手，叫他被圣灵充溢。他得着圣灵充溢的时候，已失明的眼睛，也得以复明。他也是不只得着这一次，以后还继续有‘被圣灵充溢’。（徒十三 9，原文。）

Saul (who later became Paul) repented and believed in the Lord on the road to Damascus. [Three days later Ananias was sent by the Lord to lay hands on him. Then Saul received the outward filling of the Holy Spirit. When he was filled outwardly, he recovered his sight.](#) He did not receive the outward filling only once; rather, he continued to be filled with the Holy Spirit (13:9).

四 哥尼流家里的人一行传十章四十二至四十八节

4. The Household of Cornelius - "While Peter was still speaking these words, the Holy Spirit fell upon all those hearing the word" (Acts 10:44).

哥尼流家里的人，是在彼得正对他们传福音，他们听见而相信的时候，得着圣灵降在他们身上充溢他们。得着的时候，他们说方言，称赞神为大，彼得和同来的犹太信徒也都看见。

While Peter was preaching the gospel to those in the household of Cornelius, they heard, believed, and received the outward filling of the Holy Spirit. **When they received this filling, they spoke in tongues and magnified God.** Peter and the Jewish believers who came with him were witnesses of this filling.

五 以弗所的信徒—行传十九章一至七节

5. The Ephesian Believers - “When Paul laid his hands on them, the Holy Spirit came upon them, and they spoke in tongues and prophesied” (Acts 19:6).

当初以弗所的十二个信徒，也像撒玛利亚的信徒一样，在信主得救的时候，还没有得着圣灵的充溢，直到保罗来给他们按手，他们才得着。得着的时候，他们说方言，又说预言。

Twelve of the early Ephesian believers were like the Samaritan believers who believed in the Lord and were saved, but who did not receive the outward filling of the Holy Spirit. **When Paul came and laid hands on them, however, they received the outward filling. At that time they spoke in tongues and prophesied.**

以上五例，都是从五旬节以后而有的。彼得和众门徒，及哥尼流家里的人，两班都是直接从元首基督，得着圣灵的充溢。其他的，都是藉着代表基督身体的人按手，而被圣灵充溢的。

The five preceding examples **occurred after the day of Pentecost.** Peter with the disciples and those in **Cornelius’s house were the two groups of believers who received the outward filling of the Holy Spirit directly from Christ the Head. The rest were filled outwardly through the laying on of hands by those representing the Body of Christ.**

此外，在五旬节以前，新约里还有三个被圣灵充溢的例子：

Other Examples: The New Testament gives three other examples of being filled outwardly with the Holy Spirit **before the day of Pentecost.**

一 施浸约翰—路加一章十五节

1. “He will be filled with the Holy Spirit, even from his mother’s womb” (Luke 1:15).

施浸约翰从母腹就‘被圣灵充溢’，所以他以后能有能力为主作开路的见证。

John the Baptist was filled with the Holy Spirit from his mother’s womb. Therefore, he was able to be a powerful witness who prepared the way of the Lord.

二 以利沙伯—路加一章四十一至四十五节

2. “Elizabeth was filled with the Holy Spirit” (Luke 1:41).

施浸约翰的母亲以利沙伯，在怀约翰的时候，听见怀主耶稣胎的马利亚问安，就‘被圣灵充溢’，（原文，）所以她能说出那样属灵的话来。

Elizabeth, who was pregnant with John the Baptist, was filled with the Holy Spirit when she heard the greeting of Mary, who was pregnant with the Lord Jesus. For this reason she could speak such a spiritual word in the following verses.

三 撒迦利亚—路加一章六十七至七十九节

3. “Zachariah...was filled with the Holy Spirit and prophesied” (Luke 1:67, see also vv. 68-79).

施浸约翰的父亲撒迦利亚，在给约翰起名的时候，也‘被圣灵充溢’，（原文，）所以他能说预言，发出那样高而属灵的赞美。

Zachariah, the father of John the Baptist, was filled with the Holy Spirit on the day that John was named. Therefore, he could prophesy and utter high and spiritual praises.

参读：圣经要道，二十七题：被圣灵充满

Reference: Crucial Truths in the Holy Scriptures, Vol. 3, Ch. 27 Being Filled with the Holy Spirit